

✓ [Answer & Explanation](修正版)
What Is Cinema?(Total: 50 点)

✓ Q1. Vocabulary(6 点)
(1) ② (2) ② (3) ③

[Explanation]
Vocabulary(各 2 点 × 3 問)

(1) *ubiquitous*
正解:② widespread(広く行き渡った、遍在する)
→ 文脈:映画が「どこにでもある」存在になっているという説明。
他の選択肢の訳:① rare(珍しい)③ beautiful(美しい)④ temporary(一時的な)

(2) *intense*
正解:② strong(強烈な)
→ intense feelings = 「強い感情/激しい感情」。
他の選択肢の訳:① weak(弱い)③ temporary(一時的な)④ simple(単純な)

(3) *tangibly*
正解:③ physically(具体的に/触れられるように)
→ tangibly = 「実感を伴って」「五感で捉えられる形で」。
他の選択肢の訳:① abstractly(抽象的に)② uncertainly(不確かに)④ suddenly(突然)

✓ Q2. Sentence Order(6 点)

Correct phrase:how strange a phenomenon
Unnecessary word:very

[Explanation]
・語群[how / phenomenon / strange / a / very]を整序すると、
how strange a phenomenon(何と奇妙な現象であることか)
[不要語]very: very は感嘆文 how の直後に用いることはできない。

✓ Q3. Grammar/Usage(6 点)
正解:③ So beautiful is the view that everyone stops to look.

[Explanation]
本文中の that は結果(～するほど…だ)を導く 結果の that。
③ の文:
So beautiful is the view that everyone stops to look.
→ 結果を導く that、本文と同じ働き。
誤答の理由:

- ① 名詞節の that
 - ② 関係代名詞 that
 - ④ 名詞節(形式主語)that
-

✓ Q4. Translation(20 点)
【模範訳】

並外れた娯楽媒体であり、優れた物語装置でもある映画は、他に比べようのなく、映画が発明される以前には夢にも思われなかった、存在感と即時性を世界に与える。

[Explanation]

① Not only an extraordinary entertainment medium, a superb storytelling machine, it also gives...
Not only S, but also B「AだけでなくB」。

通常は A と B に並列構造(同じ文法形式)が来るが、ここでは A が名詞句、B が文(節)になっている点が特徴。

英語ではしばしば見られる倒置構文であり、訳す際は自然に「A であるだけでなく、B でもある映画は…」とつなげればよい。

② an extraordinary entertainment medium / a superb storytelling machine

どちらも 説明的同格で、映画の特徴を二つ並列して説明している。

- extraordinary entertainment medium
=「並外れた娯楽媒体」
- superb storytelling machine
=「優れた物語装置」

映画という媒体の 二面性・多機能性 を示す重要表現。

③ it also gives a kind of presence and immediacy

映画が世界に与えるものは次の二点:

- presence
→ 「まるでそこに“実在している”ように感じられる存在感」
- immediacy
→ 「“いま目の前で起きている”かのような直接性・即時性」

訳では「存在感と即時性」と自然にまとめる。

④ unparalleled elsewhere

- unparalleled =「他に並ぶものがない」
 - elsewhere =「他のどこにも」
→ 合わせて「他に比べようのない」「他では見られないほどの」。
-

⑤ undreamt of before the cinema was invented

- undreamt of
=「夢にも思われなかった」「想像もされなかった」
- before the cinema was invented
=「映画が発明される以前には」

映画が登場したことで初めて生まれた「新しい臨場感」であることを強調している。

⑥ 修飾関係の核心 — “the world” を修飾しているのではない
ここが最重要ポイント。

unparalleled elsewhere

undreamt of before the cinema was invented

これら二つの分詞的表現は、the world を修飾しているのではなく、

a kind of presence and immediacy (to the world)

を 後ろからまとめて修飾 している。

つまり:

- 「比類のない」
 - 「映画以前には想像されなかった」
- と言われているのは 世界(the world)ではなく、
映画が世界に与える “存在感と即時性” である。

この構造を正しく理解することが、自然な訳を作るうえで極めて重要である。

✓ Q5. Reading Comprehension(12点)

(1) ③ (2) ② (3) ②

[Explanation]

Reading(各4点 × 3問)

(1) What point does the author make about cinema?

正解:③ It is surprisingly strange despite its familiarity.

✓ 根拠

本文:

“...so obvious and so ubiquitous that one hardly appreciates just how strange a phenomenon it actually is.”

→ 「身近すぎて、その奇妙さが見過ごされている」という意味。

■ 選択肢の訳と判断

① It is old and no longer relevant.

=映画は古くてもはや重要でない。

→ 文中に「古くて価値がない」とは一切ない。

② It is ordinary compared with other art forms.

=他の芸術と比べて普通だ。

→ むしろ「他には比類ない」と述べているため ×。

③ It is surprisingly strange despite its familiarity.

=身近だが実は奇妙な現象である。

→ 本文の主張と完全一致。

④ It has failed to influence people emotionally.

=感情に訴えることに失敗した。

→ “intense feelings” とあり真逆。

(2) What makes cinema unique?

正解:② Its unparalleled sense of presence and immediacy

✓ 根拠

“...gives a kind of presence and immediacy ... unparalleled elsewhere”

→ 「他に比類のない臨場感と即時性」が特徴。

■ 選択肢の訳と判断

① Its ability to replace books.

=本を置き換える能力。

→ 本文では比較していない ×。

② Its unparalleled sense of presence and immediacy.

=比類なき存在感と即時性。

→ 文中そのもの。

③ Its historical accuracy.

=歴史的正確さ。

→ 話題にしていない ×。

④ Its use of special effects.

=特殊効果の使用。

→ 言及なし ×。

(3) What effect does cinema have on people?

正解:② It involves them directly in the world and other lives.

✓ 根拠

“nothing involves people so directly and tangibly...”

→ 「これほど人々を直接的に／実感を伴って巻き込むものは他にない」。

■ 選択肢の訳と判断

① It distances them from reality.

= 現実から遠ざける。

→ 真逆 ×。

② It involves them directly in the world and other lives.

= 人を現実世界や他者の人生に直接巻き込む。

→ 文中と完全一致。

③ It encourages them to avoid strong emotions.

= 強い感情を避けるよう促す。

→ “intense feelings” の説明と矛盾 ×。

④ It prevents them from understanding others.

= 他者理解を妨げる。

→ むしろ他者の人生に巻き込むとある ×。

✓ 配点まとめ(50点満点)

- Q1 Vocabulary …… 6点
- Q2 Sentence Order …… 6点
- Q3 Grammar/Usage …… 6点
- Q4 Translation …… 20点
- Q5 Reading Comprehension …… 12点